



Organisation
des Nations Unies
pour l'éducation,
la science et la culture



Patrimoine
culturel
immatériel

**CONVENTION POUR LA SAUVEGARDE DU
PATRIMOINE CULTUREL IMMATÉRIEL**

**COMITÉ INTERGOUVERNEMENTAL
DE SAUVEGARDE DU PATRIMOINE CULTUREL IMMATÉRIEL**

**ORGANE SUBSIDIAIRE CHARGÉ DE L'EXAMEN DES CANDIDATURES
EN VUE DE L'INSCRIPTION SUR LA LISTE REPRÉSENTATIVE**

Paris, 11-15 mai 2009

Candidature pour l'inscription sur la Liste représentative en 2009 (référence n° 00242)	
A.	ÉTAT(S) PARTIE(S) : Croatie
B.	NOM DE L'ÉLÉMENT : Procession Za Krizen (Chemin de croix) sur l'île de Hvar
C.	COMMUNAUTE(S), GROUPE(S) OU, LE CAS ÉCHEANT, INDIVIDU(S) CONCERNE(S) : La fraternité du Saint-Sacrement, Jelsa, Les habitants de la paroisse de l'Assomption, Jelsa, Les habitants de la paroisse de Saint-Jacob, Pitve, Les habitants de la paroisse de Saint-Antoine l'abbé, Vrisnik, Les habitants de la paroisse de Sainte-Marie Madeleine, Svirče, Les habitants de la paroisse de l'Esprit-Saint, Vrbanj, Les habitants de la paroisse de Saint-Laurent, Vrboska, L'évêché de Hvar, Les habitants de la municipalité de Jelsa, Les habitants de la ville de Stari Grad.
D.	BREVE DESCRIPTION TEXTUELLE DE L'ÉLÉMENT PROPOSÉ : La procession du « Chemin de croix » est une cérémonie très pieuse et une expression de l'identité religieuse et culturelle de la communauté du centre de l'île de Hvar. Elle a lieu depuis près de cinq siècles sans interruption. Dans la nuit du Jeudi Saint au Vendredi Saint, la procession traverse 6 villages de l'île : Jelsa, Pitve, Vrisnik, Svirče, Vrbanj et Vrboska. Dans le même temps, des processions démarrent depuis six églises paroissiales avec, à leur tête, un porteur de la croix soutenant une lourde croix en symbole de prière ou de gratitude, selon son propre vœu ou celui de sa famille. Il est suivi d'un groupe de proches vêtus de tuniques de la fraternité et de nombreux fidèles et pèlerins. La procession s'arrête devant des églises et chapelles dans d'autres villages où elle est accueillie par des prêtres. Elle est de retour dans son église paroissiale avant l'aube. Les personnes participant à la procession effectuent 25 kilomètres en 8 heures. Cette procession est préparée et conduite par les fraternités, c'est-à-dire les communautés de croyants de Hvar dont l'histoire est profondément marquée par la croix. Texte octosyllabique lié à la Passion et datant du 15 ^e siècle, les Pleurs de la Vierge Marie constituent l'élément central de la procession. Ce texte est chanté sous forme de dialogue par des chanteurs appelés « kantaduri ».

1.	IDENTIFICATION DE L'ELEMENT
1.a.	NOM DE L'ELEMENT : Procession Za Krizen (Chemin de croix) sur l'île de Hvar
1.b.	AUTRE(S) NOM(S) DE L'ELEMENT, LE CAS ECHEANT :
1.c.	IDENTIFICATION DE LA OU DES COMMUNAUTE(S), DU(DES) GROUPE(S) OU, LE CAS ECHEANT, DE L'(DES)INDIVIDU(S) CONCERNE(S) ET DE LEUR LOCALISATION : La fraternité du Saint-Sacrement, Jelsa, Les habitants de la paroisse de l'Assomption, Jelsa, Les habitants de la paroisse de Saint-Jacob, Pitve, Les habitants de la paroisse de Saint-Antoine l'abbé, Vrisnik, Les habitants de la paroisse de Sainte-Marie Madeleine, Svirče, Les habitants de la paroisse de l'Esprit-Saint, Vrbanj, Les habitants de la paroisse de Saint-Laurent, Vrboska, Les habitants de l'évêché de Hvar, Les habitants de la municipalité de Jelsa, Les habitants de la ville de Stari Grad.
1.d.	SITUATION GEOGRAPHIQUE ET ETENDUE DE L'ELEMENT : La procession se déroule dans le centre de l'île dalmate de Hvar et relie les villages de Jelsa, Pitve, Vrisnik, Svirče, Vrbanj et Vrboska, installés en périphérie du vieux cimetière de la ville et dont le développement est dû à cette immense zone fertile de l'île inscrite sur la Liste du patrimoine mondial de l'UNESCO en 2008, en tant que cadastre antique le mieux préservé de la Méditerranée.
1.e.	DOMAINE(S) REPRESENTE(S) PAR L'ELEMENT : Traditions et expressions orales Arts du spectacle (festivités, danse et chant) Pratiques sociales, rituels et événements festifs
2.	DESCRIPTION DE L'ELEMENT (CF. CRITERE R.1) :
	<p>La procession du « Chemin de croix » est le point central des coutumes de Pâques sur l'île de Hvar, qui caractérise très fortement l'identité religieuse, culturelle et sociale des insulaires. La procession met en scène le chant des Pleurs de la Vierge Marie, qui déclenche une émotion particulière par son contenu musical et poétique, unique dans la pratique traditionnelle musicale croate.</p> <p>La principale caractéristique de la procession est sa nature populaire, processionnelle et liée à la Passion. La procession n'est pas organisée par l'église mais par les fidèles, c'est-à-dire les fraternités, des communautés qui, du Moyen-Âge jusqu'à aujourd'hui, ont eu une vocation charitable, économique et sociale, en plus de leur importance religieuse. Le Chemin de croix est une procession qui traverse 6 villages de l'île de Hvar dans la nuit du Jeudi Saint au Vendredi Saint : Jelsa, Pitve, Vrisnik, Svirče, Vrbanj et Vrboska. Une fois la messe du soir du Jeudi Saint célébrée, les six processions débutent en même temps depuis les six églises paroissiales, menées par des porteurs de la croix. Elles rendent visite aux églises des villages voisins dont les cimetières sont décorés, en se</p>

déplaçant dans le sens des aiguilles d'une montre. La procession se termine à l'aube du Vendredi Saint par la clôture de la boucle, c'est-à-dire par un retour à chaque église paroissiale de départ, après un parcours pédestre et de prière de 25 kilomètres et de 8 heures. La procession commémore les souffrances de Jésus, exprime la compassion émotionnelle des croyants croates pour le supplice et les souffrances de Jésus ainsi que la douleur de Marie.

Les premières archives de la procession ont été constituées par l'évêque Milania au cours de sa visite en 1658 et font état d'une demande d'autorisation de la procession par la population, précédemment interdite par le vicaire général de l'évêque de Hvar. Tout comme aujourd'hui, la procession comprenait six villages et était décrite comme une « coutume ancienne à Jelsa », ce qui a conduit à la conclusion que son origine était encore plus ancienne.

La nature populaire de la procession est évidente si l'on examine son organisation et sa mise en œuvre. Jelsa est le seul endroit où la fraternité a survécu, seuls ses membres ont le droit d'être des porteurs de la croix. Dans les autres villages, les fraternités ne sont plus actives. Par conséquent, la procession devient le lien qui unit les habitants pendant sa préparation et sa mise en œuvre. Le personnage principal en tête de la procession est le porteur de la croix. Il porte une croix recouverte d'un voile noir. Si par le passé les porteurs de la croix étaient sélectionnés, aujourd'hui, ils s'inscrivent avant la procession, jusqu'à 20 ans à l'avance. Selon plusieurs témoignages, de nombreuses familles croates ont pris part au port de la croix. Le porteur de la croix porte la croix en raison du vœu auquel lui-même ou sa famille s'est engagé. Ce vœu est le symbole d'une prière ou d'une d'action de grâces, l'expression de la piété des souffrances du Christ. Porter la croix est grand honneur, la maison du porteur de la croix est marquée d'une croix tout au long de l'année et est éclairée dans la nuit du Jeudi Saint. Le porteur de la croix marche pieds nus ou en chaussettes uniquement et ne s'assoit jamais. Lorsqu'il s'arrête dans les églises, il reste debout ou à genoux. Lui seul invite et désigne ses fidèles, exclusivement des hommes. Ses proches sont à ses côtés en tenue civile, les autres sont vêtus des tuniques de la fraternité. Les amis les plus proches qui ont le grand honneur de porter deux chandeliers (*kandelir*) le suivent, précédant 6 à 12 porteurs de grosses bougies (*toraca*), ainsi que 8 porteurs au minimum (30 au maximum) de lanterne (*feral*). Le porteur de la croix est suivi des *kantaduri* choisis, des chanteurs des Pleurs de la Vierge Marie, composés de deux chanteurs principaux et de trois choristes. Ceux-ci sont à leur tour suivis de nombreux fidèles de la paroisse, d'émigrants venus de Hvar et, plus récemment d'un nombre considérable de pèlerins venus de Croatie et de l'étranger. Le prêtre voit la procession lorsqu'elle quitte le village et accueille celles des cinq autres villages au cours de la nuit. Les processions ne se rencontrent pas puisqu'elles se suivent une boucle et la rencontre éventuelle des processions est perçue par les habitants comme un signe de grand malheur. Aux premières heures du jour, les processions retournent à leurs églises paroissiales, et l'accueil dans Jelsa est particulièrement festif, puisque de nombreux fidèles et le prêtre accueillent la procession sur la place principale de la ville. Épuisé, le porteur de la croix effectue les cent derniers mètres en courant en direction du prêtre qui le bénit. Le lundi de Pâques, le porteur de la croix offre à ses compagnons une immense fête appelée La fête du Seigneur. Par ailleurs, il prend la tête de toutes les processions qui ont lieu pendant cette année liturgique.

L'essence même de la procession est les Pleurs de la Vierge Marie, un chant interprété sous la forme d'un dialogue musical par plusieurs chanteurs, les *kantaduri*, dans des lieux prédéfinis, *stacije* (dans des églises, des chapelles, parfois même en plein air). Deux chanteurs chantent le refrain en parfaite harmonie et mêlent ainsi leurs voix pour qu'elles ne fassent plus qu'une. Bien que les chanteurs chantent des lignes mélodiques identiques, leurs fonctions sont différentes. Tandis que l'un dirige la mélodie, détermine

la forme de la structure mélodique et poétique, donne la tonalité dynamique et crée un équilibre entre le chant et les pauses dramatiques, l'autre le suit. Chanter un chant complexe tel que les Pleurs de la Vierge Marie nécessite du chanteur une disposition psychophysique importante, une ouïe excellente, des capacités de concentration et une voix belle et puissante (baryton milieu de gamme). Les chanteurs sont précisément choisis pour les caractéristiques de leur timbre de voix et la disposition dynamique de leur voix. Ce sont les principaux critères pour le choix des duos et les chanteurs sont les descendants d'anciens *kantaduri*. La mélodie des vers des Pleurs de la Vierge Marie est un chant formulé en une série de séquences, qui montent progressivement dans la gamme de manière dynamique et mélodique jusqu'à la moitié du chant avant de redescendre progressivement pour revenir aux tonalités initiales. Ce chant se caractérise essentiellement par une séquence sans contrainte de temps, des fioritures particulières et plusieurs mélismes d'une syllabe. Le texte des Pleurs de la Vierge Marie est un vers octosyllabique, lié à la Passion et datant du 15^e siècle. Le thème des pleurs, qui s'appuie sur l'histoire des souffrances du Christ, d'après les récits des quatre Évangiles, s'est inspiré des homélies sur la Passion et des méditations des auteurs médiévaux. À l'exception des Pleurs de la Vierge Marie, les compagnons du porteur de la croix et les pèlerins chantent également de nombreux autres chants et prières.

3. CONTRIBUTION A LA VISIBILITE ET A LA PRISE DE CONSCIENCE, ET ENCOURAGEMENT AU DIALOGUE (CF. CRITERE R.2) :

La procession Za Krizen (Chemin de croix) sur l'île de Hvar est une composante inaliénable de l'identité de Hvar, qui porte en son cœur l'histoire de nombreuses familles croates. Pendant près de cinq siècles, les habitants des six villages de l'île de Hvar et, plus récemment, de nombreux pèlerins se sont réunis autour de la croix. Pour les chrétiens, elle symbolise non seulement le supplice et les souffrances du Christ mais aussi la foi dans la résurrection et la vie nouvelle. Parce qu'elle s'inscrit dans la préparation de la célébration de la plus grande fête chrétienne, Pâques, la procession n'est pas seulement un lien entre les petites communautés insulaires qu'elle relie physiquement ; elle établit également un lien entre l'île adriatique, la Croatie, les pèlerins venant du monde entier, l'ensemble de la communauté catholique en temps d'œcuménisme et le monde entier. Pour les pèlerins, le « Chemin de croix » est un pèlerinage de la foi, une méditation pieuse sur Dieu mais aussi sur leur propre comportement vis-à-vis de leur prochain, incitant par conséquent au respect entre communautés, groupes et individus de la manière la plus sincère qui soit. L'inscription de la procession du « Chemin de croix » sur la liste de l'UNESCO contribuerait au dialogue et à la diversité culturelle.

L'inscription de la procession au registre du patrimoine culturel de la République de Croatie a été assortie de conditions pour garantir la visibilité et améliorer la sensibilisation au patrimoine immatériel. La plaine fertile de Stari Grad, en bordure de laquelle sont installés les villages qui sont le point de départ de la procession du « Chemin de croix », a été inscrite sur la Liste du patrimoine mondial de l'UNESCO en 2008. Cette inscription a contribué de manière significative à une meilleure sensibilisation de la communauté locale aux valeurs et à l'importance de son patrimoine culturel. L'inscription de la procession du « Chemin de croix » sur la liste de l'UNESCO comme patrimoine culturel immatériel contribuera à sensibiliser la communauté locale à l'importance de son patrimoine culturel immatériel.

4. MESURES DE SAUVEGARDE (CF. CRITERE R.3)

4.a. EFFORTS EN COURS ET RECENTS POUR SAUVEGARDER L'ÉLÉMENT :

La principale méthode de sauvegarde du patrimoine immatériel consiste à s'assurer de la pérennité de l'élément, en autorisant sa continuité et en préservant son authenticité. Par conséquent, le meilleur moyen de protéger le patrimoine est de le transmettre aux nouvelles générations. Les porteurs de la croix s'inscrivent à l'avance et la participation d'un grand nombre d'enfants et de jeunes indiquent que la procession et les valeurs véhiculées sont profondément ancrées dans la vie de tous les habitants.

La procession du « Chemin de croix » se perpétue sans interruption depuis sa première apparition en 1568. La seule interruption partielle de la tradition s'est produite pendant la Seconde guerre mondiale. En 1943, les autorités fascistes ont interdit aux habitants de participer à la procession et le porteur de la croix n'a eu le droit d'être accompagné que de dix personnes. Selon la rumeur, les autorités nazies ont interdit la tenue de la procession en 1944. Comme bon nombre des habitants de Hvar étaient réfugiés à El Shatt, en Égypte, la procession du « Chemin de croix » a été organisée dans un camp de réfugiés avec le consentement du commandement britannique. Les cantines des camps de réfugiés représentaient les églises de l'île et étaient meublées d'autels improvisés et d'un cimetière décoré. Comme à l'accoutumée, les processions ont démarré à 22h00 et ont été suivies par environ 8 mille personnes et de nombreux soldats alliés. Le souvenir de cet événement et les croix portées à El Shatt sont conservés par les églises paroissiales. À l'époque de la Yougoslavie communiste, les autorités ont essayé d'empêcher le déroulement de la procession, mais celle-ci n'était pas officiellement interdite puisqu'elle n'était pas organisée par l'église. Les habitants de Hvar ont observé la présence de nombreux fonctionnaires d'État qui ont suivi le déroulement de la procession, en quête d'éléments susceptibles de justifier son interdiction. Étant donné que la procession symbolise uniquement le profond respect de pénitence pour les souffrances du Christ, ce que les habitants de Hvar ont juste expliqué en disant qu'ils priaient simplement Dieu, la procession a pu être maintenue. Du temps où la procession n'était pas soutenue par les autorités nationales, plusieurs personnalités (ethnologues, musicologues, historiens, théologiens) ont reconnu son importance pour le patrimoine culturel croate et international et, à l'insu des pouvoirs publics, ont étudié et consigné, dans le plus grand secret, les éléments de la procession.

La communauté et les personnalités locales ont recueilli des informations sur la procession, en particulier sur le chant des Pleurs de la Vierge Marie, qui a été transcrit par bon nombre d'auteurs (Sokol, Dobronić, Žganec, Škunca, Bezić, Petrović). L'institut d'ethnologie et de recherches folkloriques de Zagreb conserve des archives de ce chant (Žganec, Bezić), qui a également été enregistré dans plusieurs formats audio. L'édition la plus complète est composée des enregistrements sur le terrain de Ljubo Stipišić (« Za Krizem », publié en 1986, réédité en 2006) et des kantaduri de Jelsa et Vrbanj qui ont publié leurs chants indépendamment. Les chants des Pleurs de la Vierge Marie et la procession du « Chemin de croix » ont été des sources d'inspiration pour de nombreux auteurs dont les plus importants sont Ljubo Stipišić (oratorio Kalvarija-Ensemble national de danse folklorique de Croatie « Lado ») et Katarina Livljanić (Tondalova vizija-Ensemble Diagolos). De plus, la procession a fait l'objet de plusieurs documentaires ((Hrvatska televizija, Jadran film-Zagreb).

Phénomène unique, la procession du « Chemin de croix » a été mise en valeur lors de l'exposition « Le Chemin de croix : les coutumes de Pâques du littoral croate » (Musée d'ethnographie, Zagreb, 1998). Une exposition de photographies du Fotoklub Split lui a également été consacrée à Split en 1993. Ces personnalités et institutions ont contribué à la visibilité et à la préservation permanente de l'élément. Son inscription au registre du patrimoine culturel de la République de Croatie en 2007 a permis la mise en œuvre de mesures de protection en vertu de la loi sur la sauvegarde et la préservation du

patrimoine culturel et de l'ensemble des règlements relatifs au patrimoine culturel.

4.b. MESURES DE SAUVEGARDE PROPOSEES :

La tenue de la procession du « Chemin de croix » est rendue plus aisée par le profond ancrage de cette tradition dans la vie de la communauté locale, par la coexistence des habitants de Hvar et de la croix, qui occupe une place particulière dans la vie religieuse et sociale de l'île. La pérennité de cette procession est assurée grâce au grand nombre de porteurs de la croix inscrits en avance et aux nombreux enfants et jeunes qui suivent le porteur, mais également grâce aux natifs de Hvar qui reviennent des diverses régions de la Croatie et du monde pour participer à ce qu'ils considèrent comme le plus important rituel de la Semaine Sainte. Plus précisément, l'ancrage de la procession dans la vie des habitants de Hvar et dans leur identité religieuse et culturelle constitue la valeur la plus importante de la procession.

L'une des principales caractéristiques de la procession est sa nature populaire. Depuis son origine, elle est organisée par des communautés religieuses, c'est-à-dire les fraternités. Autrefois, des fraternités existaient dans tous les villages, mais aujourd'hui seule subsiste celle de Jelsa. La procession du « Chemin de croix » est un lien qui permet, pendant le Carême et la Semaine Sainte, de rapprocher et d'unir la population de ces villages organisateurs des processions. L'inscription des processions sur la liste du patrimoine mondial de l'UNESCO contribuerait à rétablir l'activité des fraternités dans tous les villages.

Afin d'assurer la pérennité de la procession, et en particulier de préserver sa nature même, certaines mesures de sauvegarde doivent être prises. Outre la population de Hvar, la procession est également suivie par de nombreux pèlerins venus de Croatie et du monde entier. La principale caractéristique de la procession est son contenu lié à la Passion, son caractère pénitent ; la procession est une expression de pénitence et de contrition profondes. La procession nocturne, qui emprunte des itinéraires utilisés depuis le 16^e siècle, faits de chemins de rocaille et de terre qui traversent les vignes et les oliveraies, avec pour seul éclairage une lanterne, est une expérience particulière qui initie les participants au chant des Pleurs de la Vierge Marie et aux prières des autres fidèles, et participe d'un pèlerinage et d'une méditation pieux. Par conséquent, tous les participants doivent être informés que, pour prendre part à la procession, ils doivent respecter l'atmosphère de silence et de prière, ne pas parler, éteindre leurs téléphones mobiles, ne pas prendre de photographies ni filmer la procession sans l'accord des organisateurs. Les mesures de sauvegarde devront notamment prévoir l'impression de brochures détaillant le déroulement de la procession ainsi que les consignes pour les participants sur la conduite à tenir. Une exposition permanente sur le thème de la procession a été envisagée dans le cadre du projet de présentation d'une église fortifiée de l'Assomption à Jelsa. Elle permettrait de présenter la procession tout au long de l'année et servirait de point de départ pour informer les pèlerins sur les possibilités de participation. Le concept de l'exposition doit prévoir une présentation des recherches passées, des documents sonores et vidéo réalisés sur la procession et le chant des Pleurs de la Vierge Marie, en particulier sur l'historique de la procession (archives, rares photographies de la procession à El Shatt). Un centre de documentation et d'enquête pour ce type de patrimoine culturel pourrait ainsi voir le jour.

La communauté locale doit pouvoir compter sur la coopération de la police, qui doit se charger d'arrêter la circulation aux carrefours au moment opportun, afin de ne pas perturber l'harmonie mystique du chant, des prières et des bougies.

Dans la mesure où la procession traverse notamment, par des routes ou des voies pavées (injkunadura), des champs, des oliveraies et des vignes clôturés, mais également une partie de la plaine de Stari Grad, les mesures de sauvegarde doivent également tenir

compte de la nécessité de leur préservation et de leur entretien. Les mesures de sauvegarde prennent également en compte la protection et la préservation des églises et chapelles visitées ainsi que des accessoires utilisés lors de la procession (croix, lanternes, chandeliers, tuniques de la fraternité).

La pérennité de l'élément et la sensibilisation du public à la préservation du patrimoine culturel immatériel doivent être appuyées par la présentation de la procession à travers des expositions, des rencontres scientifiques, d'autres recherches (musicologiques, historiques, anthropologiques, théologiques) et la réalisation d'enregistrements audio et vidéo.

4.c. ENGAGEMENTS DES ÉTATS ET COMMUNAUTES, DES GROUPES OU DES INDIVIDUS CONCERNES :

L'inscription de la procession du « Chemin de croix » au registre du patrimoine culturel de la République de Croatie et les mesures de sauvegarde du patrimoine culturel immatériel sont assurées au niveau national, ce qui favorisera la transmission du patrimoine culturel et mettra en valeur son importance et ses valeurs au sein de la société. Le ministère de la Culture de la République de Croatie finance la sauvegarde et la préservation des églises paroissiales de l'île de Hvar ainsi que, ces dernières années, la préservation de l'église de l'Assomption de Jelsa, qui est un rare exemple d'architecture combinant les fonctions sacrées et défensives. Outre la présentation de l'église fortifiée, la documentation du projet prévoit également une exposition permanente consacrée au « Chemin de croix ».

Les nombreuses personnes et institutions engagées dans ce projet ont contribué à la pérennité de l'élément et aux possibilités de transmission de la tradition en effectuant des recherches sur la procession, dans différents domaines scientifiques (théologie, musicologie, ethnologie, histoire). La sauvegarde du « Chemin de croix » est extrêmement importante pour la communauté locale puisque la procession est une expression de l'identité aussi bien religieuse que sociale et culturelle des insulaires. La communauté locale coopère avec les personnes et les institutions qui effectuent des recherches, se documentent sur la procession et la présente sur des supports électroniques, en évitant soigneusement sa marchandisation, afin de sensibiliser le grand public à l'importance de la culture immatérielle.

5. PARTICIPATION ET CONSENTEMENT DE LA COMMUNAUTE (CF. CRITERE R.4) :

5.a. PARTICIPATION DES COMMUNAUTES, GROUPES ET INDIVIDUS :

De nombreuses personnes poursuivant des orientations scientifiques distinctes et de nombreuses institutions culturelles et scientifiques sont engagées dans la recherche et la documentation sur le « Chemin de croix ». Elles coopèrent avec la communauté locale et le ministère de la Culture de la République de Croatie. Jusqu'à présent, les activités de recherche ont permis de préparer l'inscription de la procession au registre des biens culturels, en coopération avec les ethnomusicologues de l'institut d'ethnologie et de recherches folkloriques à Zagreb et les ethnologues du service de conservation à Split. Elles ont été précédées d'études sur le terrain, en coopération avec la communauté locale.

Dans le cadre des préparatifs de la candidature en vue de l'inscription du « Chemin de croix » sur la Liste représentative de l'UNESCO, les ethnologues du ministère de la Culture ont collaboré avec les représentants de la communauté locale. La fraternité du Saint-Sacrement de Jelsa, les bureaux paroissiaux et les représentants de la municipalité de Jelsa et de Stari Grad sont parfaitement informés des exigences d'une candidature. Les porteurs de la croix disposant de leurs propres photographes et caméramans pour

enregistrer tous les événements liés à la procession en guise de souvenir, les ethnologues du service de conservation de l'art de Split se sont vus remettre de nombreuses photographies et vidéos, qui alimenteront les collections du service de conservation de l'art de Split ainsi qu'au ministère de la Culture de Zagreb. La communauté locale a ainsi largement contribué à accroître la visibilité et à maintenir l'importance de la procession au niveau national.

5.b. CONSENTEMENT LIBRE, PREALABLE ET ECLAIRE :

*Les lettres sont
Annexées.*

5.c. RESPECT DES PRATIQUES COUTUMIERES EN MATIERE D'ACCES A L'ELEMENT :

Les mesures de sauvegarde proposées concernent la pérennité du « Chemin de croix » et en particulier le respect des valeurs et de l'essence même de la procession. Afin de contribuer à la mise en œuvre des mesures de sauvegarde proposées au point 4b, la documentation du projet concernant la présentation de l'église fortifiée de l'Assomption à Jelsa prévoit une exposition permanente consacrée à la procession. En plus de présenter aux nombreux touristes visitant Hvar le patrimoine immatériel de l'île tout au long de l'année, l'exposition fournira aux pèlerins des informations et des instructions en vue de leur participation à la procession, garantissant ainsi l'accès au patrimoine immatériel mais, dans le même temps, le respect de la nature religieuse et liée à la Passion de la procession. L'exposition permettra d'effacer les frontières entre les pèlerins venus d'ailleurs et les participants à la procession originaires de l'île de Hvar et facilitera un échange culturel de qualité. Elle permettra également de comprendre l'essence même de la procession et de la culture locale en général et, au final, l'importance que revêt le patrimoine immatériel dans la préservation de l'identité de la communauté dans un contexte croissant de mondialisation. La mise en place des mesures de sauvegarde proposées doit être assurée par la communauté, la mieux placée pour détecter et prévenir les effets potentiellement nuisibles susceptibles de faire disparaître la procession.

6. INCLUSION DANS UN INVENTAIRE (CF. CRITERE R.5) :

Conformément aux dispositions de l'article 9 de la loi croate sur la protection et la préservation des biens culturels (journal officiel 69/99, 151/03), qui comprend également la catégorie du patrimoine culturel immatériel, une résolution a été adoptée par le ministère de la Culture stipulant que la procession Za Krizen (Chemin de croix) sur l'île de Hvar doit être sauvegardée comme patrimoine culturel immatériel et a donc été inscrite au registre des biens culturels de la République de Croatie.

Le registre des biens culturels de la République de Croatie est un livre public conservé par le ministère de la Culture.

La République de Croatie a inscrit, jusqu'à présent, 65 éléments du patrimoine culturel immatériel au registre.

La procession Za Krizen (Chemin de croix) sur l'île de Hvar est inscrite au registre des biens culturels de la République de Croatie sous le n° Z 3365, au titre de la résolution classant la procession comme bien culturel immatériel et signée par le ministre de la Culture, en date du 6 septembre 2007.

7.	DOCUMENTATION
7.a.	DOCUMENTATION OBLIGATOIRE ET SUPPLEMENTAIRE : 10 photographs short film audio CD book
7.b.	CESSION DE DROITS : Annexée.
7.c.	LISTE DE RESSOURCES SUPPLEMENTAIRES : ŠKUNCA, Bernardin (1981), Štovanje Isusove muke na otoku Hvaru. Crkva u svijetu, Split. DUBOKOVIĆ NADALINI, Niko (1977), „Značenje bratovština za razvoj društvene svijesti na Hvaru u XIV., XV. i XVI: stoljeću“, in: Matij Ivanić i njegovo doba, Radovi 10, Institute for Croatian History, Zagreb, 1977. DUBOKOVIĆ NADALINI, Niko (2001): Emancipacija naselja hvarske ravnice od feudalnog oblika crkvene uprave, in: Odabrani radovi, Split MEDVID, Božidar (1969): Prosti gospodine. Parish office Jelsa, Split. BARLEK, Josip (1998): Za križem – uskrсни običaji primorske Hrvatske, Ethnographic Museum, Zagreb, k.i. JERČIĆ, Stanko (2006): Put križa. Glas koncila, Zagreb.
8.	PERSONNES A CONTACTER
8.a.	ÉTAT PARTIE QUI SOUMET LA CANDIDATURE : Croatie
8.b.	PERSONNE A CONTACTER POUR LA CORRESPONDANCE : Ministry of Culture Department for Moveable and Intangible Cultural Heritage Head: Bianka Perčinić Kavur Address: Runjaninova ulica 2, 10000 Zagreb Phone: (+385 1) 4866 607 E-mail: bianka.percinic-kavur@min-kulture.hr Website: http://www.min-kulture.hr

8.c. ORGANISME COMPETENT ASSOCIE :

Ministry of Culture
Address: Runjaninova ulica 2, 10000 Zagreb
Phone: (+385 1) 4866-666
Website: <http://www.min-kulture.hr>
E-mail: web@min-kulture.hr

Minister of Culture Božo Biškupić,
Phone: (+385 1) 4866 308, 4866 309
Fax: (+385 1) 4816 755
E-mail: bozo.biskupic@min-kulture.hr

8.d. ORGANISME(S) COMMUNAUTAIRE(S) OU REPRESENTANT(S) DES COMMUNAUTES
CONCERNE(S) :

Municipality of Jelsa, Riva bb, 21465 Jelsa, Island Hvar, Jelsa, Phone: ++385 21 761 400
or 761 548, Fax: ++385 21 761 549, E-mail: opcina.jelsa@st.t-com.hr

The Town of Stari Grad, Novo Riva 3, 21460 Stari Grad, Island Hvar, Novo Riva 3, 21460
Stari Grad, Phone: ++385 21 765 520 or 765 022, Fax: ++385 21 717 818, E-mail:
starigrad@inet.hr; stari-grad@vip.hr, Web: <http://www.stari-grad.hr>

The Brotherhood of the Holy Sacrament, Jelsa, Phone: ++385 21 761 839

People from and the Parish of the Assumption, Braće Batoš, 21 465 Jelsa, Phone:
++385 21 761 839

9. SIGNATURE POUR LE COMPTE DE L'ÉTAT PARTIE :

<signé>